

楊渭生等 編著

十至十四世紀

中韓關係史料彙編

冊上

金俊燁 題



韓國研究叢書之十六

主編 沈善洪

副主編 黃時鑒 金健人



学苑出版社

圖書在版編目(CIP)數據

《十至十四世紀中韓關係史料匯編》上册,浙江大學韓國研究所編著。北京:學苑出版社,1999.12

(韓國研究叢書)

ISBN 7-5077-1479-9

I. 韓… II. 浙… III. 傳統文化-研究-韓國-文集 IV. G131.262

中國版本圖書館CIP數據核字(98)第28305號

學苑出版社出版發行

北京市萬壽路西街11號 100036

余杭市大華印刷廠印刷 新華書店經銷

850×1168 1/32開本 28.375印張 712千字

1999年12月北京第1版 1999年12月余杭第1次印刷

印數:0001—1000冊

總定價:290.00元

韓國研究叢書

總序

還是一九九二年三月，我應大宇財團金宇中會長和韓國社科院金俊燁理事長的邀請，首次出訪韓國。這個素稱“君子之國”、“禮儀之邦”的民族，讓人驚異于一種古典美與現代美的融匯，傳統文化與現代文明的契合。

中國與韓國，都地處世界東方，都有着五千年以上的文明，還都曾長久地使用過同一種文字，至今秉承着大體相仿的文化背景。正如欲尋覓西方文明的踪跡，就不能忽略地中海沿岸的任何地方一樣，誰知欲探溯東方文明的淵源，就不能不了解韓國的古文化。中國與韓國，都曾有過輝煌的歷史。

正是基於對過去輝煌歷史的開掘和對未來光明前途的開拓，我們編輯出版這套“韓國研究叢書”。由本校相關係所的兼職研究人員為基本隊伍，發展同國內外韓國研究方面專家學者的合作研究。學術研究以傳統文化方面為重點，主要包括：韓國的歷史、文史、哲學、文學、語言、藝術、政治、宗教、經濟、教育、法律、新聞、旅遊等各個領域，其成果以論文集或專著形式相繼出版。在這裏，我要特別感謝金宇中先生和金俊燁先生為共同弘揚源遠流長光輝燦爛的東方文明所作出的不懈努力。

不少有識之士預言：一個“太平洋時代”正在到來。日本的經

濟領先，韓國的經濟騰飛，呼應着東北亞的是東南亞的經濟躍進，而中國，隨着經濟改革的深化引起了社會各個領域的重大變革，這一切既預示着嶄新的歷史機會，也昭示着嚴峻的時代挑戰，而“可能”與“現實”之間的巨大隙罅，只有憑血汗辛勞纔能填補。儘管前路漫漫，然而畢竟世界文明中心的東移，已經在太平洋綿遠浩遼的東海岸激起了陣陣拍岸潮頭。

浙江的寧波古稱明州，曾是中國與韓國海上交通的大港。當時朝廷為高麗使節處理公務和食宿之便，特命創建“高麗使館”，至今遺址尚存。朝廷還派遣使臣在明州建造兩大神舟，一號“凌虛致遠”；一號“靈飛順濟”，都“巍如山岳，浮動波上，錦帆鷁首，屈服蛟螭”，出使高麗之時，“傾國聳觀”、“歡呼嘉嘆”，高麗國王也抱病出迎。隨着一度中斷的中韓關係的復交，這條歷史上的黃金航綫必將續接，我們也能從寧波港乘船東航，在萬頃碧波之外，迎迓旭日東升的壯景。

我企盼這一天的到來。是為序。



前 言

中韓兩國是一衣帶水的友好鄰邦，自古以來，關係密切，政治、經濟、文化諸方面之交流，源遠流長，影響深廣。兩國古代以至近現代歷史文獻中保存了大量介紹或研究對方的社會經濟、政治典章、哲學宗教、文化藝術、風土民俗等方面的資料。這些資料，對研究兩國的歷史與文化，尤其是研究兩國關係史，都是不可或缺的珍貴史料。

為此，我們在五年前着手進行兩國歷代文獻中有關對方國家的史料（注重相互交往的歷史記述）整理匯編工作。

高麗王朝（918 - 1392）與趙宋王朝（960 - 1279）數百年間交往頻繁，關係特殊。宋麗關係，是古朝鮮自先秦（尤其是漢、唐）以來同中國傳統友好關係的延續和發展，具有時代的新特點。其內容豐富，所涉領域廣泛，頗具承先啓後的歷史意義，非常值得深入研究。為此，本編原題《宋麗關係史料匯編》。因考慮到高麗朝四百七十五年的實際存在，研究宋麗關係，理應包括高麗朝與當時中國（五代、遼、宋、金、元、明初）各朝的關係，前後連續，有所比較。否則，史料是不完整的。故改題為《十至十四世紀中韓關係史料匯編》（以宋麗關係為主），先付出版，以供參考。

如衆所知，中國正史（二十五史）中有關朝鮮半島諸國史料固然很重要，而散見於各種典籍所載雙方交往的詔書、表啓、諫文，使節往來的原始記錄，各體歷史著作，文集、筆記，小說、戲劇，詩歌、書畫，方志、碑銘，政書、類書、佛書、僧傳（包括燈錄、寺志），以及有關書目等範圍廣泛、內容極其豐富的資料，尤當廣為搜錄，以便於

研究。《十至十四世紀中韓關係史料匯編》遵循這一思路，從數百種原始史料書中輯錄二百多種有關資料，可謂“沙里淘金”，但亦難免掛一漏萬，尚冀續加充實修訂。敬請各方專家和讀者不吝賜教為感。

本編幸蒙韓國學界泰斗、社會科學院理事長金俊燁教授在百忙中惠賜墨寶題簽書名，謹致衷心感謝和敬意。金先生半個多世紀以來致力於中韓文化交流，熱心支持中韓傳統學術研究，其精神令人高山仰止！

本編承蒙原杭州大學（今浙江大學）韓國研究所副所長黃時鑒教授、金健人教授鼎力支持和幫助，韓國研究所資助出版；黃時鑒教授還認真審定本編《凡例》，提出寶貴意見，均此深表謝忱。在當今學術書籍出版極端困難的情況下，資助出版此類專書，實屬功德無量！這決非個人之事，而是對學術研究的支持和推動。

本編有關資料簡介中參考與引用前輩學者和當代學人的研究成果，一併在此致謝。

楊渭生

於浙大西溪校區（原杭大）

道古橋畔之斗室

一九九七年七月十六日初稿

一九九九年七月二十日又記

凡 例

(一)本編所收資料重點是宋與高麗之關係。為研究需要，掌握前後有關資料的延續，本編所選資料起自王建創立高麗王朝(918,後梁末帝貞明四年),迄於高麗朝恭讓王四年(1392,明太祖洪武二十五年),而均以宋麗關係為主綫。宋之前後的有關史料,僅作摘要選錄。

(二)本編所收資料,除中國正史(二十五史)中有關史料^①僅列目外,凡宋帝詔令、制誥,宋朝使節原始記錄,宋人歷史著述及後人輯錄的有關係目,政書、類書中的資料及有關書目,宋元方志^②,宋人文集,宋元筆記,詩歌,畫鑑,佛書、僧傳及與此有關的詩文、書信、碑銘、塔記(如高麗僧統義天門人編集的《大覺國師文集》、《大覺國師外集》所收義天本人、宋遼僧俗之作及有關碑記)等,均廣加摘錄,編為上册。上册除《大覺國師文集》、《外集》,高麗僧一然《三國遺事》、高麗學者李齊賢《益齋集》(存目)、和朝鮮朝《宋史筌·高

① 本編題為《十至十四世紀中韓關係史料匯編》(以宋麗關係為主),其中所收資料包括正史中的《舊五代史》、《新五代史》、《宋史》、《遼史》、《金史》、《元史》、《新元史》、《明史》(至洪武二十五年為止)的有關史料。因延邊大學已出版《中國正史中的朝鮮史料》(一)、(二)(延邊大學出版社,1996年12月版),故將上述正史中的史料僅列存目。《宋史·高麗傳》記載宋麗關係較集中,雖有失誤之處,仍不失為記載宋麗關係的重要史料,特與朝鮮朝所編《宋史筌·高麗傳》一併收入,以便對照研究之用。《遼史》、《金史》、《元史》中的《高麗傳》記載有關高麗史料亦較集中,並可與《宋史·高麗傳》相互參證,故全文收入,備考。

② 按:明、清以降衆多方志中亦載有宋麗關係方面的史料,但多為抄自宋元方志或其他書籍,且有不少訛誤,為避免過多重複,這些方志不收錄。

麗傳》外，均為中國典籍中的史料。其中，部分史料僅列存目。

(三)本編下冊為高麗典籍中的史料。輯錄《高麗史》^①（《世家》、《志》、《傳》、《表》）、《高麗史節要》（與《高麗史》不同部分）、《朝鮮史略·高麗紀》、《朝鮮志·總叙》、《增補文獻備考》中有關史料等（為避免重複，其中有些史料僅列存目）。為平衡本編上、下冊之篇幅，其他重複的史料不收。

(四)本編收錄資料力求全面、系統。凡涉及高麗（包括在本編範圍內提及的新羅、朝鮮）的，諸如族屬、政治、軍事、外交、經濟、典章、文化、藝術、宗教（包括名僧語錄）、人物、風土、民俗等方面資料，均廣泛輯錄，寧繁勿漏，以體現史料的完整性。

(五)本編所選資料，均對引用之書作扼要簡介。個別奏章寫明篇目，註以出處，不作簡介。資料先依大類，次按書籍排列。大類（如宋元筆記史料）中，附錄有少量關於海東錢幣的專書。書籍按作者生年或大約生年先後編排。生年或大約生年不詳者，排於有生年或大約有生年者之後。無名氏之書，已考知其時間者按時間順序排列，未詳者按類別次第排於有名氏作者之後。方志書按修志時間先後編排。

所摘資料，均按我國現行新式標點符號標點（標題、副標題不作標點），並逐條著錄作者（同書作者第一次出現時著錄；第二條起，僅著錄書名）、書名、卷數、頁碼、版本（出版者、出版時間）。新出版的點校本並錄原校，以便參考。需要說明之處，加“按”。原註、原校，均置於每頁之下作腳註（有些用夾註者，依原樣用6號字標出）。每條註明出處在各條之後。個別資料（如《鷄林類事》中的高麗方言）不作標點，保留原樣。

① 按：《高麗史》中保存了大量宋、遼、金、元、明諸帝的詔令、制誥以及高麗朝的表啓、諫文等原始文件，均在“宋與高麗”、“遼與高麗”等大類下，保持原樣輯入，不按上冊“宋帝詔令”那樣集中在前面。

(六)宋人文集中凡有制詔之類文字，均集中於《宋大詔令》總題之下，按時間順序編排，並逐一註明出處。宋朝使節奉使高麗的原始著述大多散佚，所存極少，不同版本同時並收，加“按”說明，以供考訂、比較之用。其中，徐兢《宣和奉使高麗圖經》四十卷，以宋刻本為底本，與各本參校，並逐卷作校記，以腳註形式標出。其他版本或從《圖經》抄出之文，不重複收錄（史書及筆記中引用者除外）。

(七)所引各書編著者為宋人，或原為宋人所著，經後朝人整理、輯錄者，包括元、明、清三朝人所著或整理者，均著錄朝代名，近、現代人所撰或整理者標明近人。外國作者註明國別、朝代名（如高麗、朝鮮朝）。編排上，先中國作者，後外國作者，均依時間順序。

(八)各條資料中偶有相重或矛盾之處，一仍其舊，保持史料的原來面貌，以供檢索、考證。個別處，加“按”說明。

(九)資料中有的字句或原刊誤，或抄錯，為保持資料的原樣仍照錄原文，但加括號（ ）正字，不另出校。個別史料（如《元史·高麗傳》）中原有以（ ）標出錯字，而用[]正字者，仍保留原樣。宋本中的避諱字及行格排列，均改為通行字及現行格式（橫排），避諱字出校說明。假借字必要時逕改為通行字。

(十)本編資料均用繁體字排印。繁體字中個別字如“於”、“于”、“并”、“並”等，凡據宋刻本或韓國本，則依原樣^①。

^① 按：有些字的古體、異體與現行通行的繁體有差異，並非錯字，仍依原樣。附此說明。

《十至十四世紀中韓關係史料匯編》

上 册

主 編： 楊渭生

編著者： 楊渭生 周呈書 何勇強

目 錄

叢書總序	沈善洪	(1)
前言	楊渭生	(3)
凡例		(5)
一 宋大詔令		(1)
宋太祖		(1)
宋太宗		(2)
宋真宗		(7)
宋神宗		(8)
宋哲宗		(16)
宋徽宗		(17)
宋欽宗		(19)
宋高宗		(20)
二 宋朝使節原始記錄		(21)
宋 王雲《鷄林志》		(21)
《說郛》涵芬樓本		(21)
《說郛》宛委山堂本		(21)
《古今圖書集成》本		(23)
宋 孫穆《鷄林類事》		(24)
《說郛》涵芬樓本		(24)
《說郛》宛委山堂本		(28)
《古今圖書集成》本		(32)
(韓)《海東繹史》所載《高麗方言》		(36)
宋 徐兢《宣和奉使高麗圖經》		(39)

三	宋人歷史著述	……………	(155)
宋	錢若水等	《太宗皇帝實錄》……………	(155)
宋	曾鞏	《隆平集》……………	(156)
宋	司馬光	《資治通鑒》……………	(157)
宋	王稱	《東都事略》……………	(160)
宋	李燾	《續資治通鑒長編》……………	(163)
附:			
清	黃以周等	《續資治通鑒長編拾補》……………	(210)
宋	楊仲良	《續資治通鑒長編紀事本末》……………	(214)
宋	汪藻	《靖康要錄》……………	(218)
宋	徐夢莘	《三朝北盟會編》……………	(219)
宋	朱熹、李幼武	《宋名臣言行錄》……………	(225)
宋	熊克	《中興小紀(曆)》……………	(227)
宋	李璣	《皇宋十朝綱要》……………	(230)
宋	李心傳	《建炎以來繫年要錄》……………	(233)
宋	陳均	《宋九朝編年備要》……………	(241)
宋	佚名	《宋史全文續資治通鑒》……………	(244)
宋	佚名	《皇宋中興兩朝聖政》……………	(245)
宋	彭百川	《太平治迹統類》……………	(246)
四	正史類史書	……………	(248)
宋	薛居正	《舊五代史》……………	(存目)
宋	歐陽修	《新五代史》……………	(存目)
元	脫脫等	《宋史》(本紀、志、傳、表)……………	(存目)
元	脫脫等	《宋史·高麗傳》……………	(249)
元	脫脫等	《遼史》(紀、志、傳、表)……………	(存目)
元	脫脫等	《遼史·高麗傳》……………	(264)
元	脫脫等	《金史》(紀、志、傳、表)……………	(存目)

元	脱脱等	《金史·高麗傳》……………	(268)
明	宋濂等	《元史》(紀、志、傳、表)……………	(存目)
明	宋濂等	《元史·高麗傳》……………	(275)
清	張廷玉等	《明史》(紀、志、傳、表,至洪武二十五年) ……………	(存目)
附:			
朝鮮	朝正祖李算等編撰	《宋史筌·高麗傳》……………	(290)
明	陳邦瞻	《宋史紀事本末》……………	(302)
清	陸心源	《宋史翼》……………	(305)
五	政書、類書中史料	……………	(306)
宋	王溥	《五代會要》……………	(306)
宋		《宋會要》(《宋會要輯稿》)……………	(309)
宋	王欽若、楊億等	《冊府元龜》……………	(318)
宋	李攸	《宋朝事實》……………	(322)
宋	章如愚	《山堂考索》……………	(323)
宋	王應麟	《玉海》……………	(324)
元	馬端臨	《文獻通考·四裔考》(摘錄)……………	(326)
清	陳夢雷等	《古今圖書集成·邊裔典》(摘錄)……………	(336)
六	宋麗關係有關書目	……………	(526)
宋	王堯臣、歐陽修等	《崇文總目》(北宋)……………	(526)
宋		《宋秘書省續編到四庫闕書目錄》(南宋) ……………	(527)
宋	鄭樵	《通志·藝文略》……………	(527)
宋	晁公武	《郡齋讀書志》……………	(528)
宋	尤袤	《遂初堂書目》……………	(529)
宋	陳騏	《中興館閣書目》	(中興館閣書目輯考)
宋	張攀	《中興館閣續目》	

.....	(530)
宋 陳振孫	《直齋書錄解題》..... (531)
宋 王應麟	《玉海·異域圖書》..... (533)
元 馬端臨	《文獻通考·經籍考》..... (534)
清 永瑤、紀昀等	《四庫全書總目提要》..... (535)
清 永瑤、紀昀等	《四庫全書總目提要·存目》..... (539)
近人 余嘉錫	《四庫提要辨證》..... (540)
七 宋元方志.....	(544)
宋 朱長文	《吳郡圖經續記》..... (544)
宋 張津等	《乾道四明圖經》..... (545)
宋 趙不悔等	《新安志》..... (546)
宋 梁克家	《淳熙三山志》..... (547)
宋 范成大	《吳郡志》..... (548)
宋 史彌堅等	《嘉定鎮江志》..... (549)
宋 王象之	《輿地紀勝》..... (549)
宋 胡榘、羅濬等	《寶慶四明志》..... (552)
宋 項公澤	《淳祐玉峰志》..... (559)
宋 施諤	《淳祐臨安志》..... (559)
宋 吳潛、梅應發等	《開慶四明續志》..... (560)
宋 潛說友	《咸淳臨安志》..... (564)
宋 史能之	《咸淳毗陵志》..... (566)
宋 祝穆	《方輿勝覽》..... (566)
元 佚名	《無錫志》..... (568)
元 馮福京	《大德昌國州圖志》..... (568)
元 馬澤、袁楠等	《延祐四明志》..... (569)
元 脫因	《至順鎮江志》..... (570)
元 張鉉	《至正金陵新志》..... (570)

八	宋人詩文集資料	……………	(572)
宋	柴成務	《遺(高麗國王)治書》……………	(572)
宋	李範	《乞收叙故安州通判高麗人金行成遺孤奏》 ……………	(572)
宋	田錫	《咸平集》……………	(573)
宋	王禹偁	《小畜外集》……………	(573)
宋	李允則	《言契丹征女真情況奏》……………	(574)
		《言契丹習俗奏》……………	(574)
宋	李信	《上言契丹國事奏》……………	(575)
宋	王冕	《代高麗王謝賜燕樂表》……………	(576)
宋	賈昌朝	《論備邊六事疏》……………	(576)
宋	宋祁	《宋景文集》……………	(580)
宋	孫甫	《唐史論斷》……………	(582)
宋	郭諮	《平燕議》……………	(583)
宋	富弼	《上河北守禦十三策》……………	(584)
		《答詔問北邊事》……………	(587)
宋	張方平	《樂全集》……………	(588)
宋	韓琦	《韓魏公集》……………	(589)
宋	趙抃	《清獻集》……………	(592)
宋	曾鞏	《曾鞏集》……………	(592)
宋	王安石	《王文公文集》……………	(598)
宋	强至	《祠部集》……………	(599)
宋	鄭獬	《郎溪集》……………	(600)
宋	劉摯	《忠肅集》……………	(600)
宋	蘇滂	《外國人至華亭縣事奏》……………	(602)
宋	馮景	《爲差高麗國信使案視海道奏》……………	(602)
宋	章驥	《錢塘章先生文集》……………	(603)

- 宋 王觀 《再言馬事不經由駕部高麗夏國進奉不經由鴻臚之害奏》…………… (604)
- 宋 郭知章 《請允高麗國王賓貢奏》…………… (605)
- 宋 蘇軾 《蘇軾文集》…………… (606)
- 宋 蘇軾 《蘇軾詩集》…………… (622)
- 宋 蘇轍 《樂城集》…………… (626)
- 宋 孔武仲 《清江三孔集》…………… (632)
- 宋 范祖禹 《范太史集》…………… (634)
- 宋 陸佃 《陶山集》…………… (634)
- 宋 黃庭堅 《豫章黃先生文集》…………… (635)
- 宋 秦觀 《淮海集》…………… (636)
- 宋 華鎮 《雲溪居士集》…………… (637)
- 宋 張耒 《柯山集》…………… (637)
- 宋 蔡肇 《贈王子飛之高麗》詩…………… (639)
- 宋 宗澤 《宗澤集》…………… (639)
- 宋 趙鼎臣 《竹隱畸士集》…………… (641)
- 宋 廖剛 《高峰文集》…………… (642)
- 宋 謝邁 《竹友集》…………… (643)
- 宋 程俱 《北山小集》…………… (644)
- 宋 韓駒 《陵陽集》…………… (645)
- 宋 孫覿 《鴻慶集》(清繆荃孫輯《鴻慶居士集補遺》)…………… (646)
- 宋 李綱 《梁谿集》…………… (646)
- 宋 胡舜陟 《上欽宗論高麗人使所過州縣之擾》…………… (647)
- 宋 吳璘等 《告契丹西夏高麗渤海塔坦諸國及我河北河東陝西京東河南等路官吏軍民檄》

.....	(648)
宋 汪應辰	《文定集》..... (649)
宋 鄭興裔	《鄭忠肅奏議·遺集》..... (649)
宋 朱熹	《朱子語類》..... (650)
宋 吳潛	《許國公奏議》..... (652)
九 宋元筆記史料.....	(655)
宋 陶穀	《清異錄》..... (655)
宋 楊億	《楊文公談苑》..... (656)
宋 江休復	《江鄰幾雜志》..... (657)
宋 王林	《燕翼詒謀錄》..... (658)
宋 釋文瑩	《玉壺清話》..... (659)
宋 范鎮	《東齋記事》..... (659)
宋 龐元英	《文昌雜錄》..... (660)
宋 王闢之	《澠水燕談錄》..... (661)
宋 沈括	《夢溪筆談》..... (663)
宋 沈括	《補筆談》..... (665)
宋 沈括	《續筆談》..... (665)
宋 張師正	《倦游雜錄》..... (666)
宋 蘇軾	《東坡志林》..... (666)
宋 米芾	《硯史》..... (668)
宋 郭若虛	《圖畫見聞志》..... (668)
宋 張舜民	《畫墁集》..... (669)
宋 魏泰	《東軒筆錄》..... (670)
宋 邵伯溫	《邵氏聞見錄》..... (671)
宋 邵博	《邵氏聞見後錄》..... (675)
宋 方勺	《泊宅編》..... (676)
宋 佚名	《墨客揮犀》..... (676)